

MS. GALL. QUART. 119

Johann Friedrich von Wolfframsdorf

II + 79 ff. + II · 201 x 148 mm. · XVIII^e siècle (1^{ère} moitié) · Allemagne

Le papier parfois cassé, avant tout du côté des marges intérieures ; pour le reste, manuscrit en bon état · Cahiers : $1 \text{ I}^2 + 2 \text{ II}^{10} + 1 \text{ VI}^{22} + 13 \text{ II}^{74} + 1 (\text{II} + 1)^{79}$; peut-être le 1^{er} cahier, sur talon qui fait suite à la 2^e garde volante initiale (auquel est accolé également le 1^{er} feuillet du cahier suivant), a-t-il formé originellement deux gardes volantes initiales, d'autant plus que la pagination originale commence au fol. 3 ; le dernier feuillet (fol. 79) ajouté (aujourd'hui sur talon) ; le cahier final sur talon faisant suite à la 1^{ère} garde volante finale, auquel est accolé également le dernier feuillet du cahier précédent. Réclames et fausses-réclames (aussi au recto de feuillets) · Numérotation originale des chapitres. Pagination originale, à l'encre noire. Foliotation récente, au crayon · Réglure, à l'encre verte et rouge : (158-170 mm.) x (122-129 mm.). Justification : (145-148 mm.) x (108-114 mm.) ; 21-27 lignes écrites · Une seule main (écriture soignée) · Le titre entouré d'un motif de feuilles d'acanthe, en rouge. Le titre de l'ouvrage, les titres des chapitres et les initiales au début de la plupart des chapitres sont d'un module spécial des lettres : écriture plus espacée et calligraphiée · Pages blanches : 1v^o, 2v^o, 79v^o.

Reliure à coins (210 x 162 mm.), en cuir brun foncé ; les plats en toile d'une même couleur ; ais en carton ; les contre-plats, la 1^{ère} garde volante initiale et la 2^e garde volante finale en papier marbré ; tranchefiles. Le papier marbré des gardes est du type Nonpareil, dont la vogue renaît au XIX^e siècle et qui jouit d'une longue vie, jusqu'aux années 20 du siècle suivant. Etant donné qu'il s'agit d'une reliure de la Königlische Bibliothek de Berlin (cf. le super ex-libris de cette bibliothèque au centre du plat initial) et vu l'accès du manuscrit dans celle-ci en 1897, cette reliure a été exécutée à la fin du XIX^e ou bien au début du XX^e siècle, certainement avant 1918.

Sûrement une simple copie, postérieure à l'exécution de l'ouvrage, vu les données contenues à la page de titre (1r^o) : *Portraits / Des Ministres de la / Cour du Roi de Pologne / et Electeur de Saxe les / quels Sa Majesté le Roi / avoit commandé de faire / a Mr. le Chambellan de / Wolfframsdorff parce / qu'il co[n]noissoit le mieux la / Cour mais ayant fait les / Portraits et do[n]né au Roi, / il fut mis au Königstein / d'où il n'est jamais rechapé* – la même main que dans le corps du texte (cf. l'écriture calligraphiée des titres des chapitres). Selon Tony Sharp, l'original a été composé en 1704 (cf. « Pleasure and ambition », p. 220) ; la rédaction de la copie se situe après cette date, au cours de la 1^{ère} moitié du XVIII^e siècle, l'écriture étant de cette époque-là. (1r^o) estampille de l'un des possesseurs anciens : *KSIĘGOZBIÓR ORDYNACJI RYDZYŃSKIEJ* [Collection du Majorat de Rydzyna]. Celle-là n'est certainement pas le premier lieu du dépôt du manuscrit, étant donné que la proclamation du

Majorat en question, originellement appelée le Majorat de la famille Sułkowski, est bien postérieure à la création du manuscrit et remonte à la seconde moitié du XVIII^e siècle, le premier statut du Majorat de la famille Sułkowski ayant été proclamé par le duc August Kazimierz Sułkowski, le 6 mai 1776. Etant donné la date contenue dans la cote d'acquisition : 1897, le manuscrit quitte la collection du Majorat de Rydzyna au temps du dernier majorataire, Antoni Stanisław Sułkowski, mort en 1909. Rydzyna est située dans la région de Poznań, territoire occupé, à cette époque-là, par le Royaume de Prusse. Le manuscrit était conservé à Lissa (Leszno). Difficile de dire s'il s'agit d'un achat au duc Sułkowski ou bien d'une saisie. Le manuscrit est inscrit au registre des acquisitions de la Königliche Bibliothek de Berlin, le 11 décembre 1897, sous le numéro 1897. 71 (cf. la cote d'acquisition à la Königliche Bibliothek : *acc. 1897, 71.*, au fol. 1r^o). Dans le registre en question, il est précisé, quant à la provenance du manuscrit, qu'il a été acheté par la Direction de la bibliothèque, qu'il a appartenu au duc Sułkowski, se trouvant dans la bibliothèque du Majorat de Rydzyna, et qu'il a été offert à la vente, avec quatre autres manuscrits (les mss. Gal. Oct. 31, Gall. Fol. 213, Slav. Fol. 35, et Germ. fol. 1178), par Valentin von Bismarck, en octobre 1897. Au dos, une pièce de cuir rouge avec la cote actuelle (estampée en or) ; (1r^o) la cote actuelle ; (1r^o) tout en haut, une note au crayon, d'une autre main que la cote et la cote d'acquisition, contemporaine du passage du manuscrit à la Königliche Bibliothek de Berlin : 1897 6398 (c'est la cote d'acquisition générale pour les manuscrits provenant de la collection du duc Sułkowski) ; (1r^o, 79v^o) estampilles de la Königliche Bibliothek de Berlin.

JOHANN FRIEDRICH VON WOLFFRAMSDORF : PORTRAITS DES MINISTRES DE LA COUR DU ROI DE POLOGNE ET ELECTEUR DE SAXE. (2r^o) > *Avertissement.* < *On ne trouvera point les Portraits de toute la Cour ... - ... plus facilement s'imprimer le caractère de chacun.* (3r^o-78r^o) Texte. > *Le Stadthalter* < *Monsieur le Prince de Fürstenberg est un honête homme de grande qualité ... - ... le monde parlera du Roi Auguste le Grand.* (78r^o-79r^o) > *Additions.* < *La disette d'argent à la Cour du Roi ne vient que de ce qu'il n'y a point de Ministre ... - ... quand le Roi dit : Tel est notre plaisir.* Ce sont des pamphlets. Pour l'auteur du texte cf. « Geschichte des Geschlechts v. Kleist », Bergisch Gladbach 2008, p. 42. Ouvrage conservé aussi dans le ms. gall. fol. 195, appartenant à la même collection et disponible à la Bibliothèque Jagellonne. De plus, à la Staatsbibliothek zu Berlin Preussischer Kulturbesitz, se trouve certainement un autre manuscrit transmettant le même texte : le ms. gall. quart. 44, mentionné par Lemm (p. 17). On note quelques variantes phonétiques, morphologiques et textuelles entre le ms. gall. fol. 195 et le présent manuscrit. Quant à celles-ci, elles n'apportent pas de changements considérables dans le sens du texte et ne peuvent venir que de la liberté prise par les copistes.

Au niveau textuel les deux manuscrits sont assez proches l'un de l'autre. Collationné avec l'édition de 1739 : « LES CARACTERES DE LA Cour de S***, Comprenant Les Maximes, la Politique & la Conduite des Ministres, & autres Personnes de cette Cour ; de puis l'Année 1700 jusques à l'Année 1706 [sic !?] », Par Msr. JVLIVS GVILELMVS GVINEZ, A COLOGNE, Chez Pierre Marteau & Jean le Provinciale, M DCC XXXIX. En ce qui concerne les écarts entre le manuscrit et l'édition imprimée, on aperçoit quelques divergences dans la manière de noter certains noms propres. Voici les portraits des ministres qu'on trouve dans le manuscrit : Le Stadthalter (fol. 3r^o-v^o), Le Grand Maréchal [Pflug] (fol. 3r^o-6v^o), Le Feldmaréchal (fol. 6v^o-7r^o), Le Chancelier [Frieze] (fol. 7r^o-v^o), Bosse le Jeune (fol. 7v^o-12r^o), Pattkoul (fol. 12r^o-v^o), Le Général Flemming (fol. 12v^o-16r^o), Le Grand Trésorier de la Couronne Prebentoffsky [= Przebendowski] (fol. 16r^o-21r^o), Le Vieux Bose (fol. 21r^o-23r^o), Monsieur de Knoch (fol. 23v^o-24v^o), Monsieur Hoymb le Père (fol. 25r^o-v^o), Monsieur Hoymb le Fils (fol. 25v^o-26v^o), Miltitz (fol. 26v^o-27r^o), Born (fol. 27r^o-v^o), Zech (fol. 27v^o), Kühlewein (fol. 27v^o-28r^o), Le Grand Ecuyer Thielau (fol. 28r^o-v^o), Racenitz (fol. 28v^o), Vitzdom (fol. 29r^o-v^o), Le Chambellan Seiffertitz (fol. 29v^o-30r^o), Le Lieutenant Général de Benickendorff (fol. 30v^o-33r^o), Le Lieutenant Général de Schoulenbourg (fol. 33r^o-34r^o), Le Lieutenant Général Jordan (fol. 34r^o-35r^o), Le Lieutenant Général Thiesenhausen (fol. 35r^o), Le Chambellan Miltitz de Madame Royale (fol. 35v^o-43v^o), Le Prince de Courlande (fol. 43v^o-45r^o), Le Général Major Venediger (fol. 45r^o-v^o), Canitz (fol. 45v^o-46r^o), Wackerbarhrt (fol. 46r^o-48r^o), Lagnasco (fol. 48r^o), Kospoht (fol. 48v^o), Kiesewetter (fol. 49r^o-51r^o), Vesnich, Secrétaire du Roi (fol. 51r^o-54r^o), le Portrait du Roi [= Frédéric-Auguste de Saxe, dit le Fort] (fol. 54r^o-78r^o). Sur ce manuscrit v. Lemm, p. 21.